بروين بالباء الفارسي وهو الثريا فيه تنبيه على انه من الآداب
تصديق السلاطين في آرائهم وكلما تهم ولكن ينبغي ان لا يُصَدِّقوا
في امورهم بالظلم **حكايت** سئل عالم عن الصدق فقال الصدق
كلمة حق عند سلطان جائر **حكايت** شيادي بياء الوحدة و
هو لفظ مستعمل في العجم والروم فمن قال في شرحه يعني يك مرد
ظريفيكه شيادي مي كند در محافل و مجامع كشيادحمة وغيره فقد
خفي عليه الظاهر كيسوان جمع كيسو بر تافت كما هو عادة العلويين
كه من علويم ولم يكن علويا فهذا كذب واحد وبا قافلة حجاز شهر در آمد
اي دخل كه از حج مي آيم ولم يأت من الحج فهذا كذب آخر وقصيدة
بيش ملك برد كه من كفته ام ولم يقلها فهذا كذب آخر يكي از ندماء
ملك قد مقربان الندماء دران سال از سفر آمده بود وكان عالما
بحاله كفت من او را در عيد قربان در بصره ديدم حاجي چكونه
باشد فكيف يكون حاجا في هذه السنة وديكري كفت اي قال
رجل آخر پدرش نصراني بود در ملاطيه اسم بلدة علوي چكونه
باشد فظاهر به كذب كونه علويا وشعرش در ديوان انوري
يافتند وهو شاعر فاضل وفي نظم القصيدة كامل ملك فرمود تا بزنندش
ونفي كنند اي يردونه من البلدة كه چندين دروغ چرا كفتي بباء
الخطاب فلما عاتبه الملك وامر بعقابه ونفيه كفت اي خداوند
روي زمين اي مالك وجه الارض سخني ديكر بكويم اكر راست
نباشد اي ان لم يكن ذلك الكلام صادقا بهر عقوبتي كه
فرمايي سزاوارم اي مستحق به كفت اي الملك ان چيست كفت
اي شياد **قطعه** غريبي بياء الوحدة كرت ان اذ للخطاب ولفظ
كر مخفف من لفظ اكرماست بالسكون معناه بالتركي يوغرت
پيش آورد وفي الكلام تقديم وتاخير للوزن والتقدير اكر غريبي
پيشت ماست آورد دو پيمانه بالتركي اولجك وقدح آبست و
يك چمچه بالفارسين وضم الاول بالتركي كيچه دوغ بالتركي ايران
اي ليس بلبن حامض في الحقيقة كر از بنده لغوي بياء الوحدة

واللغو هو القول الباطل شنيدي بياء الخطاب مرنج اي لا تتأذ منه
جهان ديده وصف تركيبي بسيار كويد دروغ بمعنى الكذب
ملك بخنديد وكفت ازين راستر سخن در عمر نكفته بفرمود اي
لخزانه تا آنچه مأمول اوست مهيا دارند **حكايت** اورده اند
في الحكايات كه يكي از وزرا جمع وزير مثل فقيه وفقها بزيردستان
اي الرعايا رحمت آوردي عملا بقوله عليه السلام الراحمون
يرحمهم الرحمن وصلاح همكنان جستي فان مدار الايمان على
الامرين التعظيم لامر الله والشفقة على خلق الله اتفاقا بسبب
ذلة بخطاب ملك كرفتار آمد يراد به ان الملك خاطبه بالعقاب
وامر عليه بالعقاب ولهذا قال همكنان در موجب بكسر الجيم
استخلاص والسين للطلب سعي كردند فظاهر مضمون قوله
تع ان احسنتم احسنتم لانفسكم وموكلان بروي اي الذين
وكلوا عليه در معاقبتش اي في عقابه ملاطفت من اللطف
ضد العنف كردندي على ما قال الله تع هل جزاء الاحسان الا الاحسان
وبزركان ديكر اي السادات الاخر در سيرت نيكش واي في شأنه
بپادشاه كفتند والتاء ثير من شأن الكلام تا ملك از سر خطاي
او دركذشت تجاوز وعفا عنه صاحب دلي قد عرفت معناه
ومن يراد به فلا تغفل حما سبق بر اين حال اطلاع يافت وتفكر
في معني قوله تع ان الله لا يضيع اجر المحسنين وكفت **قطعه**
تا دل دوستان بدست آري اي لاجل تحميل قلوب الاحباء
وتطيبها وتسليتهم بوستان پدر فروخته اسم مفعول من
فروختن بمعنى البيع به بكسر الباء وسكون الهاء يجيء لمعنيين احدهما
الحسن والآخر السفرجل والمراد هو الاول والمعنى لاجل تطييب
قلوب الاحباء بيع حديقة الاب حسن ليصرف ثمنها اليهم پختن
ديك بالكسرة المجهولة والكاف العربي لفظ فارسي بمعنى القدر
بكسر القاف اسم عام لكل ما يطبخ فيه الطعام سواء كان من النحاس
او الخزف نيكخواهانرا جمع نيكخواه وهو وصف تركيبي يعني لاجل

قال بعض المفسرين المراد بالاحسان الاول الاحسان
الى الخلق بالمال ولين المقال وحسن الفعال والجزاء بالخير والثواب الجميل
منه

مطلب في بيان لفظ به

فالفظ ديك بالكسرة المجهولة
فهو بمعنى الامر
منه

Copyright © King Saud University